

# UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

## Katedra francouzského jazyka a literatury

### ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

**Jméno studenta:** Ludmila Redererová

**Název práce:** „FRANCOUZSKÉ REÁLIE VE VYUČOVÁNÍ“

**Vedoucí bakalářské práce:** Mgr. Tomáš Klinka

**Oponent bakalářské práce:** PhDr. Silva Machleidtová

#### Hodnocení práce:

hodnocení: 1 = nejlepší, 4 = nejhorší

#### 1. Cíl práce

- Cíl práce, který si autorka zvolila – představit problematiku výuky francouzských reálií v českých školách prostřednictvím vybraných učebnic francouzštiny a dalších specializovaných děl a na základě dotazníkového šetření potom zjistit, jak používání těchto zdrojů ovlivňuje znalosti žáků – byl zcela splněn. Autorka dokázala na základě studia reprezentativních českých i francouzských pramenů a posouzení výsledků ankety podat zajímavý pohled na tuto výukovou oblast a přinést nezřídka i překvapivá zjištění.

#### 2. Zpracování obsahu

- Autorka svou práci rozčlenila do tří kapitol. Nejprve se pokouší o vymezení základních pojmů, zamýšlí se nad jejich historickým vývojem a zejména pak nad významem reálií v cizojazyčném vzdělávacím procesu. Zcela správně poukazuje na rozdíl mezi reáliemi a lingvoreáliemi. Pokouší se o analýzu hlavních publikací zaměřených na francouzské a frankofonní reálie a několika učebních souborů FLE, a to právě z hlediska zastoupení a způsobu využití reálií (domnívám se, že by bylo vhodné již v úvodu zmínit, o které učebnice půjde). Praktická část práce je věnovaná konkrétním reáliím, které byly zařazeny do dotazníku a na základě jeho vyhodnocení posléze komparaci znalostí reálií žáků francouzštinářů a těch, kteří se francouzštinu neučí.  
Lze konstatovat, že členění předkládané práce je logické a struktura byla dodržena.

#### 3. Formální a jazyková úroveň

- Práce je napsaná česky, a to na odpovídající jazykové i stylistické úrovni a je doplněna francouzským resumé, ve kterém jsou shrnuty výsledky, ke kterým autorka dospěla. Z jazykové stránky lze vytknout pouze několikrát se opakující chyby v užití vztažných zájmen (abstrakt, str. 1 atd.), v interpunkci či chybné používání *passé composé* a *imparfait* ve francouzském resumé. Též lze vytknout některé formulační neobratnosti (nejasně formulovaná otázka na str. 33 týkající se gastronomie). V příloze pak postrádám i konkrétní podobu dotazníku.

#### 5. Přínos práce

- Práce je zdařilá a přínosná, má místy i interdisciplinární přesah. Autorka prokázala schopnost koncepčního přístupu ke zvolenému tématu i potřebnou dávku erudice. Úspěšně si poradila i se zpracováním dat ze sociologického průzkumu.

**Otázky k obhajobě a další vyjádření , připomínky, náměty pro obhajobu práce:**

- 1) Podle jakého klíče autorka prováděla kategorizaci reálií a volbu otázek pro respondenty do dotazníku?**
- 2) Zná autorka Společný evropský referenční rámec pro jazyky? Jaké místo je tam vymezeno reáliím?**

**Navrhovaná známka:** doporučuji k obhajobě

**Datum:** 22. srpna 2014

**Podpis:** PhDr. Machleidtová Silva